

# 新西兰和美国关于特色产品的换文

## 新西兰致函美国

尊敬的迈克尔·B·G·弗罗曼大使

美国贸易代表

17街600号，西北区

华盛顿特区，邮编20508

尊敬的弗罗曼大使：

值此《跨太平洋伙伴关系协定》(TPP协定)签署之际，我荣幸地对新西兰政府代表(新西兰)和美利坚合众国(美国)政府代表在第2章(货物的国民待遇和市场准入)谈判过程中达成的关于波本威士忌酒和田纳西威士忌酒的以下谅解予以确认：

1. 《澳大利亚新西兰食品标准法典》(《法典》)准许认可波本威士忌酒和田纳西威士忌酒为美国独家制造的产品，该认可无需对《法典》进行改动。
2. 根据《法典》规定，新西兰应禁止任何以波本威士忌酒和田纳西威士忌酒之名出售的酒产品，除非其依照美国波本威士忌酒和田纳西威士忌酒酿造相关法规在美国国内制造，且产品符合美国所有销售或出口波本威士忌酒和田纳西威士忌酒的适用规定。

我荣幸地提议，本函将与您关于贵国政府同意本谅解的确认复函，共同构成两国政府的协议，该协议将于TPP协定正式生效当天在新西兰和美国间生效。

您真诚的，

蒂姆·格罗泽

贸易部长

## 美国回函新西兰

尊敬的蒂姆·格罗泽

贸易部长

外交贸易部

惠灵顿，新西兰

尊敬的格罗泽部长：

我非常高兴收到您的换函，内容如下：

“值此《跨太平洋伙伴关系协定》(TPP协定)签署之际，我荣幸地对新西兰政府代表(新西兰)和美利坚合众国(美国)政府代表在第2章(货物的国民待遇和市场准入)谈判过程中达成的关于波本威士忌酒和田纳西威士忌酒的以下谅解予以确认：

1. 《澳大利亚新西兰食品标准法典》(《法典》)准许认可波本威士忌酒和田纳西威士忌酒为美国独家制造的产品，该认可无需对《法典》进行改动。
2. 根据《法典》规定，新西兰应禁止任何以波本威士忌酒和田纳西威士忌酒之名出售的酒产品，除非其依照美国波本威士忌酒和田纳西威士忌酒酿造相关法规在美国国内制造，且产品符合美国所有销售或出口波本威士忌酒和田纳西威士忌酒的适用规定。

我荣幸地提议，本函将与您关于贵国政府同意本谅解的确认

复函，共同构成两国政府的协议，该协议将于TPP协定正式生效当天在新西兰和美国间生效。”

我荣幸地确认以上内容体现了新西兰政府和美国政府在TPP协定谈判过程中达成的谅解，贵国换函将与本函构成两国政府间的协议。

您真诚的，

迈克尔·B·G·弗罗曼大使